



الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

A/36/852
S/14812

22 December 1981

ARABIC

ORIGINAL : ENGLISH

مجلس
الأمم



لجمعية
لعامة

مجلس الأمن
السنة السادسة والثلاثون

الجمعية العامة
الدورة السادسة والثلاثون
البند ٣٥ من جدول الأعمال
مسألة قبرص

رسالة مؤرخة في ١٥ كانون الأول / ديسمير ١٩٨١ وموجهة إلى
الأمين العام من الممثل الدائم لتركيا لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أرفق طيه رسالة مؤرخة في ١٥ كانون الأول / ديسمير ١٩٨١ موجهة إليكم من
السيد نائل أتالاي ممثل دولة قبرص التركية الموحدة .
وأكون ممتنا لو تفضلتم بتعميم هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة ، تحت
البند ٣٥ من جدول الأعمال ، وكذلك من وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) أ . جوشكون كيرجا
السفير
الممثل الدائم

مرغوق

رسالة مؤرخة في ١٥ كانون الأول / ديسمبر وموجهة الى الأمين العام من السيد نائل أتالاي

بناءً على تعليمات من حكومتني ، أتشرف بأن أشير الى رسالة ممثل الادارة القبرصية اليونانية التي عمت بوصفها من وناثق الجمعية العامة ومجلس الأمن (A/36/729-S/14773) ، والتي شدا فيها من محاولات تركية وهمية تستهدف تغيير الهيكل الديمغرافي للجزيرة .

فبالاشارة الى تلك الرسالة ، أود أن أوجه انتباه سعادتك الى أن الطائفة القبرصية التركية التي حاول القبارصة اليونانيون لسنين طويلة اخضاعها ، عثا ، مستخدمين كل ما في حوزتهم من وسائل ، هي أحد الشركين المؤسسين في استقلال جمهورية قبرص وسيادتها . ان هذه الحقيقة التي يسارع الجانب القبرصي اليوناني بتجاهلها في أحيان كثيرة مكرسة في أسس جمهورية قبرص ولن تلمسها الممارسة المستمرة لخداع النفس .

لقد شهد عهد ما بعد ١٩٧٤ لهيول ادارتين منفصلتين تتمتعان بالاستقلال الذاتي ولكل منهما الولاية القضائية الكاملة على منطقتها . ولقد أهيط علما في اعلان جنيف المؤرخ في ٣٠ تموز / يوليه ١٩٧٤ بالوجود الفعلي لادارتين تتمتعان بالاستقلال الذاتي هما ادارة الطائفة القبرصية التركية وادارة الطائفة القبرصية اليونانية . ان دولة قبرص التركية الموحدة التي تشير اليها الادارة القبرصية اليونانية باعتبارها " كيانا صوريا " ليست أقل دستورية وقانونية من الادارة القبرصية اليونانية في الجنوب .

وبستتبع ذلك ، بالتالي ، أن دولة قبرص التركية الموحدة وكل هيئاتها ، بما في ذلك مجلسها التشريعي ، التي ولدت نتيجة للارادة الحرة للطائفة القبرصية التركية - الشرك الدستوري الند في جمهورية قبرص - لها كل الحق والمسؤولية ، من الناحيتين الأدبية والقانونية ، في سنن وتنفيذ وتطبيق القوانين التي تعتبر ضرورية ومناسبة لمهمة حكم شمالي قبرص مثلما تفعل الادارة القبرصية اليونانية في المنطقة الخاضعة لسلطانها القضائي .

وعليه فان الطائفة القبرصية التركية وحكومتها الديمقراطية المنتخبة في اقتراع عام ، ليست على استعداد لأن تتنازل للزعامة القبرصية اليونانية عن الحق والمسؤولية في حكم الشمال .

ان جدل الزعامة القبرصية اليونانية بأنها تمتلك الحق والمسؤولية في ممارسة الولاية القضائية على شمال قبرص هو أمر يتجاوز سلطتها وليس له أي أساس قانوني .

ان الطائفة اليونانية التركية ، يا صاحب السعادة ، لا يمكنها الا أن تعتبر هذه الخطوة من جانب القبارصة اليونانيين تدخلا سافرا في شؤونها الداخلية .

وأكون ممتنا لو تفضلتم بتمميم هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة ، تحت
البند ٣٥ من جدول الأعمال ، وكذلك من وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) نائل أتالاي
ممثل دولة قبرص التركية
الموحدة
